

文學欣賞

謝冰瑩
左松超
編著

三民書局印行

左謝
松冰
超瑩
著

文
學
欣
賞

三
民
書
局
印
行

行政院新聞局登記證 局版臺業字第〇二〇號

中華民國五十二年十二月初版
中華民國五十四年七月再版
中華民國六十一年一月三版
中華民國六十六年二月四版

文學欣賞

基本定價壹元貳角

著者 謝冰瑩

發行人 劉振強

出版者 三民書局股份有限公司

印刷所 三民書局股份有限公司

臺北市重慶南路一段六十一號

前言

謝冰瑩

遠在十八年前，當我在北平國立師範大學講授新文藝的時候，我就有這麼一個志願：希望我和同學們把看過的世界名著，選擇適合自己興趣、而又有價值的心得寫出來，供諸同好；一直到今天，我這志願並沒有改變；只是因為身體多病，功課繁重，始終沒有把搜集的資料付印，這是一件使我感到非常慚愧的事情。

世界名著，浩如烟海，絕對不是少數人能够研究得了的。這裏收集的三十篇，不過是很少很少的一部份，假如讀者對它發生興趣，因而引起自己對於這方面的寫作動機，那麼，我們編這本小書的目的，就圓滿地達到了。

曾經有很多人向我借小說看，有些初中的學生，她們一借就是十來本，一天可以看完兩部部長篇小說，問起她們的心得來，她們只是笑而不答。我知道有不少的人看小說，只注意其中的故事，很少有去研究作者的背景、生活、寫作的過程；以及作品的價值，給與社會的影響等等。

在這本集子裏面，每篇的文字雖然長短不一；可是有一個共同點，儘可能地把作者的身世介紹出來；同時作品中的主題、結構、人物、背景、寫作技巧……加以仔細分析，仔細研

究；特別是幾篇附錄，對於苦學成名的巴爾扎克，短篇小說之王的莫泊桑，偉大的作家托爾斯泰，有更深一層的了解——這對於一般愛好寫作的青年朋友，是有很大幫助的。

我們中國的作品，自詩經以下到明清的小說，真是佳作如林，不勝枚舉。有些作品，像詩經、楚辭、唐詩、宋詞、元曲以及傳奇、紅樓夢等，都有專集翻譯或研究，這對於讀者，自然有更大的益處，這裏所介紹的我國五本名著，可以供給大、中同學以及社會的愛好文藝人士做個參考，希望這只是一件拋磚引玉的工作，許多研究名著的佳作，將在讀者中間產生。

最後，我還要特別感謝左松超先生！當四十九年我們都在馬來亞的時候，他就花費了幾個月寶貴的光陰，把我搜集的這些資料每篇從頭至尾校對一遍，整理好了之後，分爲兩部份：一是「名著欣賞」；一是「作家論」。我們的編排，是按照作家出生的年代，以及國家而劃分，在目前文藝思潮低落的時候，三民書局能够站在發揚文化，提倡健康的文藝觀點上，出版這類有益青年的作品，實在太難得了！謹在此一併誌謝。

中華民國五十三年八月十日

編輯經過

左松超

青年朋友們，尤其是在學的中學同學們，對於文藝都有一股狂熱的愛好；可是，他們本身既對文藝沒有深刻的了解，旁邊又缺乏正確的指導。他們饑餓地，沒有選擇地，閱讀着手邊所能找到的每一本書刊。於是，有的陷溺在黃色的讀物中，有的沉迷在武俠小說中，他們以為這些就是文藝，這是多麼危險呀！因此，一本指導青年朋友們如何選擇正確的文藝讀物，如何正確欣賞文藝讀物的書，便十分迫切需要了。這本書便是因着這個需要而產生的。

這本書現在誕生了，它的誕生經過是非常有趣的。

當我在大學裡選讀謝冰瑩老師的課程時，她便向我們提起了編著這本書的計畫。她說，這是她的願望。

民國四十九年的春天，我從馬來亞首府吉隆坡乘車到了北馬名城太平，會晤了濶別三年的謝老師。太平是一個風景非常幽美的小城，太平湖水平如鏡，風光旖旎，湖的四周環繞著奇花異樹與一片似天鵝絨似的翠綠草地。在這兒，謝老師辛勤地教學着，也辛勤地創作著。她告訴我，她已收集了許多有關怎樣欣賞名著的文章。

回吉隆坡不久，便收到謝老師寄給我這些稿件，囑我整理。那時，我正在馬來亞中國報

服務，工作不算很忙，便利用空閒，斷斷續續花了兩個多月時間，編校了這些稿件，就是這本書的雛形。

現在，這本書誕生了，青年讀者們若能因此對文藝有進一步的喜愛與受益，那該感激謝冰瑩教授的愛心與辛勞啊！

中華民國五十三年八月

文學欣賞目錄

謝冰瑩 左松超 編著

前言	謝冰瑩	(一)
編輯經過	左松超	(一)
怎樣欣賞世界名著	謝冰瑩	(一)
三國演義評介	佚名	(九)
「西遊記」的時代價值	左松超	(一四)
吳敬梓與「儒林外史」	左松超	(二一)
徐霞客及其遊記	于肇怡	(二八)
讀老殘遊記	司徒珍珠	(三一)
魯濱遜漂流記和它的作者	任 詞	(三七)
迭更斯和塊肉餘生錄	謝冰瑩	(四二)
愛麗思漫遊奇境的故事	任 詞	(五一)
史諦芬遜和他的「金銀島」	任 詞	(五五)
巴爾扎克和他的「人間喜劇」	任 詞	(六〇)
附錄：巴爾扎克的成功史	許 克	(六五)
波華荔夫人	謝冰瑩	(七六)

都德與「小東西」	沙蘭（八〇）
脂肪球	岳騫（八四）
附錄：莫泊桑的寫作生涯	謝冰瑩（八八）
約翰、克利斯朵夫	謝冰瑩（九六）
歌德的「浮士德」	任詞（一二二）
詩一般的『茵夢湖』	左松超（一一六）
愛倫坡的生活和作品	任詞（一一九）
湯姆叔叔的木屋	何介文（一二三）
安徒生自己的童話	吳水嬰（一三〇）
但丁的神曲	振穰（一三八）
泰戈爾的「漂鳥集」	鐘林（一四二）
奈都夫人詩全集	黃守誠（一四八）
戰爭與和平	岳騫（一五七）
附錄：托爾斯泰二三事	謝冰瑩（一六一）
托爾斯泰寫作年譜	謝冰瑩（一六四）
「短篇小說」評介	張逸萍（一六八）
一千零一夜的故事	任詞（一七一）

怎樣欣賞世界名著

謝冰瑩

一些愛好文藝的朋友給我來信，每每提出許多問題要求我回答，例如：怎樣欣賞世界名著？怎樣選擇？怎樣批評？怎樣寫讀書筆記……我因限於時間，不能給他們一一作覆，只好在這裏，把我一點淺見寫出來，以期收到拋磚引玉的效果。

一、怎樣選擇

那些一列列整齊地排在書店的架上、桌上的文藝作品，有許多標明爲世界文學名著，假如不是胸有成竹的人，走到書店裡，會看得眼花撩亂，真不知應該選擇那一本好？

「世界文學名著是這麼多，我不能統統把它買來，也不能全部看完，究竟我應該先看那些？是依着古典主義、浪漫主義、自然主義、寫實主義的發展來閱讀各派作家的作品，還是任意選擇呢？」

有位讀者曾經這樣問我。

在還沒說到怎樣選擇以前，我們姑且來給世界文學名著下一個定義：

一、主題正確，情節動人，詞句優美，結構緊湊，技巧高明，被譯成各國文字，爲世人

公認最佳之作品，即爲世界名著。

二、作品能代表某個時代，某個社會；或某個典型人物，而能使讀者看了深深地感動，能在情感上、道德上、或思想上起共鳴者。

三、作品經得起時間的考驗，歷數百年，數千年而不朽者。

儘管在世界文壇享有盛名的作家是那麼多，他們的作品是那麼豐富，有的創作數十部，有的寫了百餘冊；而經過時間的淘汰，留下最好的精華給世人欣賞的，也不過是他的代表作二三部而已；有的甚至只有幾篇短短的文章給人家選做教材——但假如真是好作品，它會永遠保存下去的。

選擇世界文學名著的方法，我以為最好是就近請教那些對文學有研究的人，他們會告訴你：甚麼書看了對你的寫作或者作人方面有益處；什麼作家的文字寫得通俗流利，容易理解；（例如迭更斯的塊肉餘生錄）什麼作品含有哲學思想（像哥德的浮士德），需要仔細地，慢慢地看。當你向一位看過許多文藝作品的朋友詢問時，他一定把他看過些什麼書的經驗告訴你；可是不一定他最喜歡看的書，也就是你最愛看的，因爲各人的興趣不同，有的人喜歡看描寫愛情的小說；有的人喜歡看描寫戰爭的作品；有的人愛看偵探小說；有的人喜歡社會小說；不過只要這部作品的題材有普遍性，故事寫得合情合理，主題非常正確，詞句美麗，

我相信誰也會喜歡看的。

至於要不要依據時代去按部就班地欣賞世界文學名著的問題，我以爲這要分開來說：假若你是一個有志研究世界文學的青年，你最好學會一種外國語文，先廣泛地閱讀一些大家公認的名著，然後再分時代或分國籍的去研究各作家的作品；倘若你並不想盡一生的精力放在研究世界文學上面，而只選擇一些對你寫作有幫助的作品閱讀，那麼我勸你還是不限時代，不限國界，先看那些衆人公認的代表作品，例如羅曼羅蘭的「約翰克利斯朵夫」；托爾斯泰的「戰爭與和平」；小仲馬的「茶花女」；大仲馬的「基度山恩仇記」；莎士比亞的「羅密歐與茱麗葉」；漢明威的「老人與海」；施篤姆的「茵夢湖」；哥德的「少年維特的煩惱」；迭更斯的「塊肉餘生錄」；福羅貝爾的「包法利夫人」；莫泊桑的「脂肪球」；易卜生的「娜娜」……隨便舉出十二本，你如果能把它們一字不漏地讀完，然後每部都寫成讀書筆記，那麼包你會得着無窮的益處。

二、怎樣欣賞

有些人，看過不少的世界文學名著，只因爲健忘的緣故，到後來別人問起他時，他有的只記得書名，忘了作者；有的記得作者，却又忘了書名；也有的人看了數十百來本書，腦子

裡空空洞洞，甚麼印象都沒有留下的。真可惜！我們的時間，是多麼寶貴，怎麼可以看了本書，白白地消耗了光陰和眼力而一無所獲呢？

我們在讀了一部作品之後，至少需要做到下面六點：

(1) 了解作者生平——從中學時代開始，在我們的國文教科書上，便要簡單地介紹作者的籍貫、學歷、經歷和他的作品。看一部名著，首先應該了解這位作家是那一個國家，那一個時代的人，他的家庭環境怎樣？祖父或者父母是什麼職業？他曾受過什麼教育？做過一些什麼事情？寫了多少部作品？凡是世界有名的作家，不但在世界人名辭典裡面，可以查到他們的生平，就是在我們的辭海、辭源裡面，有些也可以找出來；尤其要注意的是，當我們看過某個作家的作品以後，凡是有關他的記載或別人對他的作品的批評、研究的文字，都要留心閱讀，因為這會幫助你認識他，了解他。

(2) 本書的內容——這本書是敘述一個甚麼故事，在看完之後，你要把它用幾百字或千餘字的篇幅，介紹出來，使沒有看過這本書的人，先在腦子裡留下一個印象。

(3) 主題說明——這本書的主題是什麼？是不是表現一種偉大正確的思想？是不是發揚了崇高可貴的人性？是不是表現某種高尚的理想與永久不變的感情？

(4) 本書的時代背景及社會背景——一部作品產生，與作者所處的時代和社會，有極密切

的關係，了解這是從什麼時代開始寫的作品，其中經過多少年？當時的社會情形如何？知道了這些，對於作品中所寫的就容易了解，不致模糊不清了。

(5) 人物分析——一部長篇小說，往往人物衆多，由數十至數百不等，其中主角雖然只有一二個；但配角、襯角、樞紐角很多，我們看小說的時候，就知道那些人是好人，那些人是壞人，那些人與主角或配角的關係最密切；假如我們要將某部巨著做一個有系統的研究，最好列出一個人物表，使人一目了然。（正如我國的名著紅樓夢，前面就附有賈府人物系統圖；不過人物的關係，還不十分清楚。）

(6) 結構及技巧研究——這部小說作者是用什麼體裁，什麼方法寫的？結構是緊湊，有條理？還是鬆懈雜亂？他有那些技巧值得我們觀摩，值得我們學習的？假使這部書，從開始一直到底，像磁吸鐵似的緊緊地抓住我們的注意力，使我們廢寢忘餐地去讀它的原因，是情節太感人？還是詞句太優美？是結構太嚴密，還是描寫特別生動活潑？只要你能把書中的精彩處，明白地說出來，那麼你就算了解了這部作品，沒有白費你的時間和眼力、精力，可算摸到了研究文學的門檻了。

說到技巧，每個作家都有他自己寫作的特點，這個特點，也就是他的祕訣。有的文字流利，筆調輕鬆，使人一接觸到他的作品，便覺得舒服、愉快；有的熱情洋溢，樸實無華，儘

管他不故意雕琢：然而短短的幾個字或者幾句話，他形容得生動活潑，恰到好處；有的費盡了勁，努力向堆積辭彙那方面下功夫，他很想做到盡善盡美的地步，這本來是很好的；但結果往往相反，弄巧成拙，讀者只覺得這是一種累贅，讀起來很吃力，讀完之後，腦子裡空空洞洞，一無所獲；有的結構緊湊，嚴密，秩序井然，儘管情節變化萬千，人物衆多；可是有條不紊，使你看得津津有味，一直到看完最後一個字爲止，你還覺得這部書寫得太短，餘味無窮；有的結構鬆懈，雜亂，有時用第一人稱寫，忽然又改了第三人稱；或者看了半天，對於整個故事，還沒有看出一點頭緒來，不論是看翻譯或創作，我們都應該以冷靜的頭腦去領略、去分析、去批評、不可囫圇吞棗。

三、怎樣寫心得

「我不懂得怎樣寫書評？」好幾位青年朋友給我來信，都希望我給他們一個答覆。

其實這很容易的一件事，只要你在閱讀的時候，能用全神貫注，腦子裡不去想其他的事情，你的注意力很自然地會被作者把你帶進他的故事和人物裡面去，這時，你成了作者的知己，一會兒在分享書中主人翁的快樂；一會兒在分擔主人翁的痛苦，看到你憤慨的地方，你不知不覺地拍案痛罵；看到你高興的地方，你便哈哈大笑起來；假如這部書的魔力，

能使你忘記饑餓，忘記睡眠，恨不得一口氣把它看完，那麼你還能說不會寫書評嗎？究竟他使你流淚，使你狂歡的是什麼原因？你能把感動你的地方，使你興奮，使你振作的理由說出來嗎？假如能够，那麼，這就證明你已經了解了這部名著，你已經知道了這部書的技巧。

寫出我們的心得和感想，是很容易的；談到批評，就有點爲難了。

第一、批評別人的作品，首先要問自己有沒有文學的修養？對於這部作品，是否完全了解？批評者必須站在客觀的立場，以理智冷靜地分析作品，好的地方固然要特別介紹出來，不好的地方，也要委婉地指出，不可傷害作者的自尊心。明白地說，我們要寫的是大公無私，嚴明公正的批評；而不是那些捧場式的恭維，或者吹毛求疵的漫罵。一篇正確善意的批評，不但指導青年讀書的方法；而且可以發掘作品中的寶藏，研究出作者特殊的技巧，無形中，批評者成了作家的良師益友，能够使作者更加高興，更加勉勵上進。

第二、看書的時候，旁邊一定要準備紙筆，以便隨時記下重要的情節和美麗的詞句。有些名著，只要你肯留心閱讀，可以發現許多真理和格言；倘若這本書不是你自己的所有，而是向書店或圖書館租借來的，你自然不好在上面寫評語，做記號，那就非靠筆記不可；有些好的句子，可以當做座右銘的，更應該把它抄下來；萬一遇到不通或有疑問的地方，也可以寫出來供大家研究討論，以免在腦子裡，永遠保存一個疑問或不好的印象。

第三、批評者應站在同情作者的立場，遇有與作者討論商榷的問題提出時，更應該態度誠懇，語氣和緩；批評者越客氣，越顯出他有修養，有容人的雅量，能做到不抹殺異己者的優點，不隱諱朋友間的缺點，那就有公正嚴明，客觀民主的風度；他才配做一個真正的文學批評家。

以上三點，是我們欣賞世界文學名著應注意的地方；有少數人胸有成見，老覺得只要是翻譯的作品，什麼都是好的，所以寫起書評來時，只知道介紹他的優點，而忽略了他的缺點；反之，對於本國的著作，他却抱着輕視的態度，和朋友談話時，有意無意之間，透露出自鳴得意的驕傲：「我看過的世界名著太多了！」正像有些外國影迷常說：「我是從來不看中國電影的！」

輕視自己，媚外崇洋的心理，是最要不得的！我們研究世界文學名著，要慎重地選擇，理智地批評，絕不能因為譯者在序言中寫了幾句介紹的話，我們就認為是一部了不起的名著；我們一定要仔細讀過內容，才下斷語，究竟這部作品是不是偉大？值不值得我們一讀再讀呢？